

А. Г. БОНДАЧ

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ К
«ДЕЯНИЯМ ВСЕЛЕНСКИХ СОБОРОВ»
(Продолжение)

Настоящая публикация представляет собой окончание росписи деяний первых трех Вселенских Соборов (№ 1—193). В ней расписаны акты Ефесского Собора, относящиеся к послесоборному периоду (№ 145—193). Это, главным образом, гомилии и письма свт. Кирилла Александрийского и его сторонников, с одной стороны, и блж. Феодорита Кирского и еп. Иоанна Антиохийского — с другой, а также императорские постановления об урегулировании догматических споров и осуждении Нестория. Данные акты находятся в т. 2 дореволюционного издания ДВС¹ и конце т. 1 репринта 1996 г.². Методика описания актов изложена во вступительной статье к росписи в предыдущем номере журнала³.

В конце помещены указатели «СРГ — рус. пер.», «*Mansi* — рус. пер.» и «АСО — рус. пер.» к этой части росписи ДВС. Из указателей, между прочим, можно увидеть, что подавляющее большинство актов **III Вселенского Собора, отнесенных в СРГ к послесоборному периоду (СРГ 8810—8867)⁴**, не переведено на русский язык — даже с учетом того, что ряд писем блж. Феодорита

¹ ДВС. Т. 2. Казань, ²1892. С. 14—195.

² ДВС. Т. 1. СПб., 1996. С. 406—587.

³ БВ 7. 2008. С. 403—406.

⁴ Эта группа актов собрана в СРГ под заглавием «De rase», что отражает их суть: они были посвящены разрешению конфликта между свт. Кириллом Александрийским и «восточными» епископами (Иоанном Антиохийским и блж. Феодоритом Кирским), продолжавшегося после завершения Собора.

был переведен вне ДВС⁵. При этом, однако, многие акты, переведенные в ДВС как послесоборные, в СРГ отнесены к числу соборных деяний или документов, предшествующих собору⁶. В ДВС обнаруживаются и отдельные лакуны по сравнению с изданием послесоборных актов у *Mansi*⁷. Так, например, остались непереуведенными догматическое произведение свт. Кирилла Александрийского «Scholia de incarnatione Unigeniti» (СРГС 5225) и гомилия еп. Павла Эмесского «Homilia de pace Alexandriae habita» (СРГ 6367)⁸. Всего из 57 послесоборных актов, изданных у *Mansi*, остаются непереуведенными (полностью или частично) 7. О соотношении ДВС и АСО следует сказать, что издатели АСО отнесли к послесоборному периоду в общей сложности 39 актов из различных сборников⁹. Из них в ДВС переведены 22 акта. Кроме того, один акт переведен вне ДВС¹⁰, а переводы еще двух актов готовятся к публикации в «Богословском вестнике»¹¹. Остаются непереуведенными 14 актов, которые (за единственным исключением¹²) изданы в АСО в составе «Collectio Atheniensis». Таким образом, даже в пределах одной части деяний одного Вселенского Собора сохраняется значительное поле для работы переводчиков. Если иметь в виду количество актов, не учитывая их объем, то непереуведенными остаются 29% послесоборных актов согласно СРГ, 12% — у *Mansi* и 36% — в АСО.

⁵ Из 68 актов в СРГ переведено в составе ДВС 12 актов, вне ДВС — 8 (см.: БУ ТСО 1263 [письма № 177, 178], 1265 [письма № 234—239]).

⁶ СРГ 8653, 8660—8664, 8776, 8781—8784, 8787—8790.

⁷ *Mansi* V, 1—420.

⁸ *Mansi* V, 141—170 и 292—293 соответственно.

⁹ См. хронологический указатель к актам III Вселенского Собора: АСО I, 1, 8, р. 12—14.

¹⁰ Theodoretі ep. Cyri Epistula ad Iohannem Antiochenum (СРГ 6266). Рус. пер.: ТСО 1263 (письмо № 171).

¹¹ Cyrilli Alexandrini Epistula XLV: Ad Succ(e)nsum episc. Diocaesarae (СРГС 5345; cf. СРГadd 5345); Idem Epistula XLVI: Ad eundem (СРГС 5346; cf. СРГadd 5346).

¹² Pauli Emesini Homilia de pace Alexandriae habita (СРГ 6367). Этот акт входит в состав т. наз. «Collectio НХ» (АСО I, 1, 7, № 2 [р. 173—174]).

В одном из следующих номеров «Богословского вестника» планируется опубликовать вторую часть росписи ДВС, которая будет охватывать деяния IV и V Вселенских Соборов, и указатели к ней.

III-3: [ДОКУМЕНТЫ ПОСЛЕСОБОРНОГО ПЕРИОДА]

145. Изъяснение двенадцати глав (т. е. анафематств), изложенное в Ефесе Кириллом, архиеп. Александрийским... С. 14—22 [Т. 1. С. 406—414]. Cyrilli Alexandrini Explanatio XII capitulorum (СРГС 5223t; ср. СРГ 8664) // РГ 76, 293—312. АСО I, 1, 5, 15—25 (№ 148). *Mansi* V, 1—20. TLG* 5000/1.
146. Кирилла, архиеп. Александрийского, защищение двенадцати глав против восточных епископов. С. 23—53 [Т. 1. С. 415—444]. Cyrilli Alexandrini Apologia XII capitulorum contra Orientales (СРГС 5221t; ср. СРГ 6373, 8661, 8663) // РГ 76, 316—385. АСО I, 1, 7, 33—65 (№ 24). *Mansi* V, 20—81. TLG* 5000/1.
147. Послание Кирилла, архиеп. Александрийского, к Евоптию, против опровержения двенадцати глав, составленного Феодоритом. С. 53—54 [Т. 1. С. 445—446]. Cyrilli Alexandrini Epistula LXXXIV: Ad Euoptium episc. Ptolemaidis (СРГ 5384t) // РГ 76, 385—388. АСО I, 1, 6, 110—111 (№ 167—169). *Mansi* V, 81—84. TLG* 5000/1.
148. Послание Феодорита, еп. Кирского, к Иоанну, еп. Антиохийскому. С. 54—55 [Т. 1. С. 446—447]. Theodoretі ep. Cyri Epistula ad Iohannem Antiochenum (СРГ 6264t) // РГ 76, 389—392 (= РГ 83, 1413—1416). АСО I, 1, 6, 107—108 (№ 167—169). *Mansi* V, 84—85. TLG* 5000/1. БУ ТСО 1260¹³.

¹³ Включено в собрание писем блж. Феодорита Кирского под № 150. Новое переиздание на основе АСО: SC 429. Р. 62—66 (греч. текст с франц. пер.), 66—70 (древний лат. пер.).

149. Возражения Феодорита на каждую из двенадцати глав Кирилла... и опровержения Кирилла на каждое возражение Феодорита. С. 55—81. [Т. 1. С. 447—473]. *Cyrilli Alexandrini Apologia XII anathematismorum contra Theodoretum* (CPG 5222t; ср. CPG 6214, 8660, 8662) // PG 76, 392—452. ACO I, 1, 6, 108—110, 111—146 (№ 167—169). *Mansi V*, 85—140. TLG* 5000/1.
150. Кирилла, архиеп. Александрийского, о воплощении Бога Слова. С. 81—82. [Т. 1. С. 473—474]. *Cyrilli Alexandrini Expositio et interrogatio de incarnatione Verbi Dei Filii Patris* [Sp.] (CPG 5430) // PG 75, 1413—1416. ACO I, 1, 5, 3—4 (№ 140). *Mansi V*, 169—172. TLG* 5000/1¹⁴.
151. Прение о том же. С. 82—83. [Т. 1. С. 474—475]. *Disputatio de eodem* (CPG 5430) // PG 75, 1416—1420. ACO I, 1, 5, 4—6 (№ 141)¹⁵. *Mansi V*, 173—176. TLG* 5000/1.
152. Определения епископов, бывших на соборе в Никее, о воплощении Бога Слова, Сына Отца, и... против Павла Самосатского. С. 83—84. [Т. 1. С. 475—476]. *Confessio Antiochena* (CPG 3736) // ACO I, 1, 5, 6—7 (№ 142). *Mansi V*, 176. TLG* 5000/1¹⁶.
153. Беседа Кирилла, архиеп. Александрийского, сказанная в Ефесе. С. 84—85. [Т. 1. С. 476—477]. *Cyrilli Alexandrini Homilia I: Ephesi habita, valde pulchra* (CPG 5245t) // PG 77, 981—985. ACO I, 1, 2, 96—98 (№ 77). *Mansi V*, 177—180. TLG* 5000/1.

¹⁴ Подложность указана в CPG на основании статьи *J. Mahé* (Cyrille (Saint), *patr. d'Alexandrie* // DThC. Т. 3. Col. 2500), который считает это произведение позднейшей компиляцией из подлинных сочинений свт. Кирилла.

¹⁵ В АСО приводится в качестве отдельного акта, однако в CPG рассматривается в качестве составной части ДВС № 150.

¹⁶ В действительности это анонимный текст, обращавшийся в аполинаристских кругах; возможно, он восходит к постановлению одного из Антиохийских соборов против Павла Самосатского. См. критич. издание греч. текста: *Lietzmann H.* *Apollinaris von Laodicea und seine Schule.* Tübingen, 1904. (Texte und Untersuchungen 1). S. 293—294 (S. 158 — о происхождении текста).

154. Беседа Акакия, архиеп. Мелитинского, сказанная в Ефесе, в собрании отцов. С. 85—87. [Т. 1. С. 477—479]. *Acacii Meliteni Sermo Ephesi habitus* (CPGS 5792) // PG 77, 1468—1472. ACO I, 1, 2, 90—92 (№ 74). *Mansi V*, 181—185. TLG* 5000/1.
155. Беседа Феодота, еп. Анкирского, сказанная в день Рождества Спасителя нашего Иисуса Христа и читанная им на том же соборе. С. 87—96. [Т. 1. С. 479—488]. *Theodoti Ancyrani Homilia I: in die Nativitatis Domini* (CPG 6125t) // PG 77, 1349—1369. ACO I, 1, 2, 80—90 (№ 73). *Mansi V*, 185—204. TLG* 5000/1. BHG 1901.
156. Того же Феодота, еп. Анкирского, беседа на день Рождения Спасителя, читанная на соборе в присутствии еп. Кирилла. С. 96—103. [Т. 1. С. 488—495]. *Theodoti Ancyrani Homilia II: in die Nativitatis* (CPGS 6126t) // PG 77, 1369—1385. ACO I, 1, 2, 73—80 (№ 72). *Mansi V*, 204—217. TLG* 5000/1. BHG 1902.
157. Беседа Кирилла Александрийского, говоренная в Ефесе в день св. евангелиста Иоанна. С. 103—104. [Т. 1. С. 495—496]. *Cyrilli Alexandrini Homilia II: Ephesi habita in basilica s. Iohannis euangelistae* (CPGS 5246t) // PG 77, 985—989. ACO I, 1, 2, 94—96 (№ 76). *Mansi V*, 217—221. TLG* 5000/1. BHG^a 932m.
158. Беседа Феодота, еп. Анкирского, говоренная в Ефесе против Нестория, в день св. евангелиста Иоанна. С. 104—107. [Т. 1. С. 496—499]. *Theodoti Ancyrani Homilia III: contra Nestorium* (CPGS 6127) // PG 77, 1385—1389. ACO I, 1, 2, 71—73 (№ 71). *Mansi V*, 221—225. TLG* 5000/1. BHG 932p.
159. Защитительная речь Кирилла Александрийского к имп. Феодосию. С. 107—120. [Т. 1. С. 499—512]. *Cyrilli Alexandrini Apologeticus ad Theodosium imperatorem* (CPG 5224; ср. CPG 8790) // PG 76, 453—488. ACO I, 1, 3, 75—90 (№ 118). *Mansi V*, 225—256. TLG* 5000/1.

160. Обнародование императорского декрета об изгнании Нестория. С. 120. [Т. 1. С. 512]. *Decreti regii, quo Nestorio exilium aperte et publice iudicatur, relatio* // ACO I, 1, 3, 67 (№ 109). *Mansi V*, 256. TLG* 5000/1.
161. Копия с императорского декрета об изгнании Нестория, написанного к Исидору, преторианскому префекту и консулу. С. 120—121. [Т. 1. С. 512—513]. *Antigraphum interpretationis decreti imperatorii, scripti ad Isidorum, praefectum praetoriorum et consulem, de exilio Nestorii* // ACO I, 1, 3, 67 (№ 110). *Mansi V*, 256. TLG* 5000/1.
162. Соборное послание, писанное из Константинополя. С. 121. [Т. 1. С. 513]. *Epistula synodica* (CPG 5771; ср. CPG 8776) // ACO I, 1, 3, 70—71 (№ 113). *Mansi V*, 257. TLG* 5000/1. *Grumel 1932 I*, I, № 67.
163. Копия с послания, писанного Максимианом, еп. Константинопольским, к Кириллу, архиеп. Александрийскому. С. 122. [Т. 1. С. 514]. *Maximiani Constantinopolitani Epistula ad Cyrillum Alexandrinum [= Cyrilli Alexandrini Epistula XXX]* (CPG 5770t; ср. CPG 5330, 8787) // PG 77, 148—149. ACO I, 1, 3, 71 (№ 114). *Mansi V*, 257—260. TLG* 5000/1. *Grumel 1932 I*, I, № 68.
164. Послание еп. Кирилла Максимиану, еп. Константинопольскому. С. 122—125. [Т. 1. С. 514—517]. *Cyrilli Alexandrini Epistula XXXI: Ad Maximianum Constantinopolitanum* (CPG 5331; ср. CPG 8788) // PG 77, 149—156. ACO I, 1, 3, 72—74 (№ 115). *Mansi V*, 260—265. TLG* 5000/1.
165. Послание еп. Кирилла к Ювеналию епископу и прочим посланцам собора, отправленным в Константинополь. С. 125. [Т. 1. С. 517]. *Cyrilli Alexandrini Epistula XXXII: Ad Iuvenalem et ceteros concilii legatos Constantinopolim missos* (CPG 5332t; ср. CPG 8789) // PG 77, 155—158 (только латин. пер.). ACO I, 1, 7, 137 (№ 90). *Mansi V*, 265—266 (только латин. пер.). TLG* 5000/1.

166. Послание папы Целестина, писанное к святому Ефесскому собору после осуждения Нестория. С. 125—129. [Т. 1. С. 517—521]. *Caelestini papae Epistula ad synodum Ephesinam* (CPG 8784) // PL 50, 537—544. ACO I, 2, 98—101 (№ 26). Греч. перевод: ACO I, 1, 7, № 85 (р. 125—129). *Mansi V*, 266—269 (только латин. оригинал). TLG* 5000/1.
167. Послание папы Целестина к Феодосию младшему, Августу, писанное после собора. С. 129—131. [Т. 1. С. 521—523]. *Caelestini papae Epistula ad Theodosium imp.* (CPG 8781) // PL 50, 544—547. ACO I, 2, 88—90 (№ 23). Греч. перевод: ACO I, 1, 7, № 86 (р. 129—130). *Mansi V*, 269—271 (только латин. оригинал). TLG* 5000/1.
168. Послание того же папы Целестина к Максимиану, Константинопольскому епископу, после собора. С. 131—132. [Т. 1. С. 523—524]. *Caelestini papae Epistula ad Maximianum Constantinopolitanum* (CPG 8782) // PL 50, 547—548. ACO I, 2, 90—91 (№ 24). *Mansi V*, 271—272¹⁷.
169. Того же Целестина послание к клиру и народу, находящимся в Константинополе, после собора. С. 132—137. [Т. 1. С. 524—529]. *Caelestini papae Epistula ad clerum populumque Constantinopolitanum* (CPG 8783) // PL 50, 485—500 (с параллельным греч. пер.). ACO I, 2, № 25 (р. 91—98). Греч. перевод: ACO I, 1, 7, 131—137 (№ 87). *Mansi V*, 273—278 (только латин. оригинал). TLG* 5000/1.
170. Список с императорского послания к Иоанну, еп. Антиохийскому, о мире и единении святых Церквей, посланного через Аристолая, трибуна и нотариуса. С. 137—139. [Т. 1. С. 529—531]. *Sacra ad Iohannem Antiochenum* (CPG 8810t) // PG 77, 1457—1461. ACO I, 1, 4, 3—5 (№ 120). *Mansi V*, 277—281. TLG* 5000/1.

¹⁷ Сохранился только лат. оригинал; греч. перевод отсутствует.

171. Послание императоров к блаженному Симеону Столпнику. С. 139. [Т. 1. С. 531]. *Sacra ad Symeonem Stylitam* (CPG 881t) // PG 84, 657—658 (только латин. пер.). ACO I, 1, 4, 5—6 (№ 121). *Mansi V*, 281—284. TLG* 5000/1.
172. Список с императорского послания, написанного к Акакию, еп. Веррейскому, Симеону, отшельнику антиохийскому, и в другие епархии, в каждую отдельно. С. 139—140. [Т. 1. С. 531—532]. *Sacra ad Acacium Bereense et Symeonem Stylitam* (CPG 8653) // PG 77, 1448. ACO I, 1, 1, 112 (№ 23). *Mansi V*, 284. TLG* 5000/1.
173. Послание Иоанна, еп. Антиохийского, ...к Сиксту, еп. Римскому, Кириллу, еп. Александрийскому, и Максимиану, еп. Константинопольскому. С. 140. [Т. 1. С. 532]. *Iohannis Antiocheni Epistula ad Xystum, Cyrillum et Maximianum* [= *Cyrilli Alexandrini Epistula XXXV*] (CPG 6335; ср. CPG 5335, 8859) // PG 77, 164—165¹⁸. ACO I, 1, 4, 33 (№ 130). *Mansi V*, 285. TLG* 5000/1.
174. Грамота, которую Павел, еп. Эмесский, посланный от Иоанна, еп. Антиохийского, вручил Александрийскому архиеп. Кириллу. С. 141. [Т. 1. С. 533]. *Pauli Emeseni Libellus Cyrillo Alexandrino oblatus* [= *Cyrilli Alexandrini Epistula XXXVI*] (CPG 6368t; ср. CPG 5336, 8847) // PG 77, 165—168. ACO I, 1, 4, 6—7 (№ 122). *Mansi V*, 288. TLG* 5000/1.
175. Поучение еп. Кирилла, сказанное к народу 23 апреля. С. 142. [Т. 1. С. 534]. *Cyrilli Alexandrini Homilia XVI: de concordia ecclesiarum* (fragm.) (CPGS 5260t) // PG 77, 1096. ACO I, 1, 7, 173 (№ 8¹⁹). *Mansi V*, 289—290 (только латин. пер.). TLG* 5000/1.
176. Послание Иоанна, еп. Антиохийского, к Кириллу, архиеп. Александрийскому. С. 142—143. [Т. 1. С. 534—535]. *Iohannis Antiocheni Epistula ad Cyrillum Alexandrinum de pace* [= *Cyrilli Alexandrini*

¹⁸ Греч. текст (параллельно с лат.) см. также: PL 50, 591—594.

¹⁹ Данное произведение входит в состав одной из дополнительных коллекций (Collectio E) с самостоятельной нумерацией.

- Epistula XXXVIII*] (CPGS 6310t; ср. CPG 5338, 8851) // PG 77, 169—173. ACO I, 1, 4, 7—9 (№ 123). *Mansi V*, 289—292. TLG* 5000/1²⁰.
177. Беседа Павла, еп. Эмесского, ...о Рождестве Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа, также о том, что Пресвятая Дева Мария есть Богородица... С. 144—145. [Т. 1. С. 536—537]. *Pauli Emeseni Homilia I de Nativitatae Alexandriae habita* (CPG 6365) // PG 77, 1433—1437. ACO I, 1, 4, 9—11 (№ 124). *Mansi V*, 293—296. TLG* 5000/1.
178. Беседа того же (еп. Павла)... о воплощении Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа и в похвалу архиеп. Кириллу. С. 145—147. [Т. 1. С. 537—539]. *Pauli Emeseni Homilia II de Nativitatae Alexandriae habita* (CPG 6366t) // PG 77, 1437—1444. ACO I, 1, 4, 11—14 (№ 125). *Mansi V*, 296—301. TLG* 5000/1.
179. Кирилла, еп. Александрийского, о Павле, говорившем прежде, и о воплощении Господа. С. 148. [Т. 1. С. 540]. *Cyrilli Alexandrini Homilia III: de Paulo Emeseno* (CPG 5247t) // PG 77, 989—992. ACO I, 1, 4, 14—15 (№ 126). *Mansi V*, 301. TLG* 5000/1.
180. Послание Кирилла, архиеп. Александрийского, к Иоанну, еп. Антиохийскому, отправленное с Павлом, еп. Эмесским. С. 148—151. [Т. 1. С. 540—543]. *Cyrilli Alexandrini Epistula XXXIX: Ad Iohannem Antiochenum (de pace)* (CPGS 5339t; ср. CPG 8848) // PG 77, 173—181. ACO I, 1, 4, 15—20 (№ 127). *Mansi V*, 301—309. TLG* 5000/1²¹.
181. Послание Кирилла к Акакию, епископу Мелитены, упрекавшему его посланием в том, что он согласился с восточными. С. 151—159. [Т. 1.

²⁰ Греч. текст опубликован также: COGD I, 113—114 (fragm.; с параллельным лат. пер.).

²¹ Греч. текст опубликован также: COGD I, 114—118 (fragm.; с параллельным лат. пер.).

- С. 543—551]. *Syrilli Alexandrini Epistula XL: Ad Acacium Melitenum* (CPGS 5340t; ср. CPGadd 5340, CPG 8865) // PG 77, 181—201. ACO I, 1, 4, 20—31 (№ 128). *Mansi V*, 309—325. TLG* 5000/1.
182. Памятная записка архиеп. Кирилла пресвитеру Евлогию, находящемуся в Константинополе. С. 159—161. [Т. 1. С. 551—553]. *Syrilli Alexandrini Epistula XLIV: Commonitorium ad Eulogium presb.* (CPGS 5344t; ср. CPGadd 5344, CPG 8866) // PG 77, 224—228. ACO I, 1, 4, 35—37 (№ 132). *Mansi V*, 344—348. TLG* 5000/1.
183. Того же Кирилла послание к Донату, епископу Никополя в древнем Эпире. С. 161—163. [Т. 1. С. 553—555]. *Syrilli Alexandrini Epistula XLVIII: Ad Donatum episc. Nicopolis* (CPG 5348t; ср. CPG 8863) // PG 77, 249—253. ACO I, 1, 4, 31—32 (№ 129). *Mansi V*, 348—352. TLG* 5000/1.
184. Послание Кирилла, еп. Александрийского, к Максимиану, еп. Константинопольскому. С. 163—164. [Т. 1. С. 555—556]. *Syrilli Alexandrini Epistula XLIX: Ad Maximianum Constantinopolitanum* (CPG 5349t; ср. CPG 8856) // PG 77, 253—256. ACO I, 1, 4, 34 (№ 131). *Mansi V*, 352. TLG* 5000/1.
185. Того же Кирилла к благочестивейшему еп. Валериану, против мыслящих по догматам Нестория. С. 164—173. [Т. 1. С. 556—565]. *Syrilli Alexandrini Epistula L: Ad Valerianum episc. Iconii* (CPG 5350; ср. CPG 8867) // PG 77, 256—277. ACO I, 1, 3, 90—101 (№ 119). *Mansi V*, 353—372. TLG* 5000/1.
186. Послание папы Сикста к Кириллу Александрийскому по заключении мира между Кириллом и Иоанном. С. 173—175. [Т. 1. С. 565—567]. *Xysti episc. Romae Epistula ad Cyrillum [= Cyrilli Alexandrini Epistula LI]* (CPG 5351; ср. CPL 1655) // PG 77, 277—282 (= PL 50, 602—606). ACO I, 2, 107—108 (№ 30). *Mansi V*, 371—374²².

²² Только лат. оригинал; фрагменты греч. перевода см.: Iustiniani imp. *Tractatus contra Nestorianos IV*. PG 86, 1079ab.

187. Сикст епископ — Иоанну, еп. Антиохийскому. С. 175—177. [Т. 1. С. 567—569]. *Xysti episc. Romae Epistula ad Iohannem Antiochenum [= Cyrilli Alexandrini Epistula LII]* (CPG 5352; ср. CPG 8860, CPL 1655) // PG 77, 283—286 (= PL 50, 607—610). ACO I, 2, 108—110 (№ 31). *Mansi V*, 379—380²³.
188. Кирилла, архиеп. Александрийского, на святой Символ. С. 177—189. [Т. 1. С. 569—581]. *Syrilli Alexandrini Epistula LV: Ad Anastasium, Alexandrum, Martinianum, Iohannem, Paragorium presb. et Maximum diac. ceterosque monachos orientales* (CPGS 5355t) // PG 77, 289—320. ACO I, 1, 4, 49—61 (№ 135). *Mansi V*, 384—408. TLG* 5000/1.
189. Послание того же Кирилла, еп. Александрийского, к Иоанну, еп. Антиохийскому, и к собору, собравшемуся в Антиохии. С. 189—191. [Т. 1. С. 581—583]. *Syrilli Alexandrini Epistula LXVII: Ad Iohannem Antiochenum et synodum Antiochenum* (CPG 5367t) // PG 77, 332—337. ACO I, 1, 4, 37—39 (№ 133). *Mansi V*, 408—413. TLG* 5000/1.
190. Список с императорского узаконения против Нестория. С. 191—192. [Т. 1. С. 583—584]. *Exemplum sacrae legis contra Nestorium* // ACO I, 1, 3, 68 (№ 111)²⁴. *Mansi V*, 413. TLG* 5000/1.
191. Эдикт префектов о том, что не должно читать книг Нестория. С. 192—193. [Т. 1. С. 584—585]. *Edictum praefectorum de Nestorii libris non legendis* // ACO I, 1, 3, 69—70 (№ 112)²⁵. *Mansi V*, 416—417. TLG* 5000/1.
192. Список с узаконения благочестивейшего имп. Феодосия против Порфирия, несториан и Тирского еп. Иридея. С. 193—194. [Т. 1.

²³ Сохранился только лат. оригинал; греч. перевод отсутствует.

²⁴ В данном законе указано, что он был опубликован одновременно на греческом и латинском языках. См. издание лат. текста: ACO I, 3, 181—182 (№ 68). В сокращенном виде лат. текст был включен в Кодекс Феодосия (Cod. Th. XVI, 5, 66).

²⁵ Лат. текст: ACO I, 3, 182—183 (№ 68).

- С. 585—586]. *Exemplum sacrae legis piissimi imp. Theodosii, adversus Porphyrium, ac nestorianos, et adversus Irenaeum Tyriorum episc.* // АСО I, 1, 4, 66 (№ 138)²⁶. *Mansi V*, 417—420. TLG* 5000/1.
193. Эдикт, предложенный префектами, по императорскому узаконению против Порфирия, Нестория и Ириней. С. 194—195. [Т. 1. С. 586—587]. *Edictum propositum a praefectis cum sacra pragmatica, adversus Porphyrium, et Nestorium, et Irenaeum* // АСО I, 1, 4, 67 (№ 139). *Mansi V*, 420. TLG* 5000/1.

УКАЗАТЕЛИ

Для СРГ указывается: номер греческого оригинала, наличие древних переводов на латынь и (для I и II Вселенских соборов) на восточные языки; для актов III Вселенского собора наличие переводов на восточные языки указывается в примечаниях. Отсутствие переводов обозначается прочерком в соответствующем столбце; количество версий латинского перевода и восточных языков, на которые сделан перевод, указывается римскими цифрами (при этом не учитываются латинские переводы, принадлежащие ученым — издателям актов). В том случае, когда переводы расписаны в СРГ под самостоятельными номерами, в соответствующих столбцах приводятся эти номера, а в скобках римскими цифрами указывается количество версий перевода.

Для актов, опубликованных у *Mansi*, указываются номера столбцов. Если какие-либо акты приводятся только по-латыни, это обозначается литерой I (latine) в скобках после номеров. В таблице не учтены имеющиеся в издании *Mansi* выдержки из исторических источников типа *Synodicon vetus с повествованиями о соборах*, поскольку они не относятся к числу соборных актов, что в ряде случаев специально подчеркнуто самим издателем (так, подобные эксцерпты, касающиеся III Вселенского собора, опубликованы после пометки «Finis actorum sancti concilii Ephesini primi»).

²⁶ Эксцерпты из греч. текста вошли в Кодекс Юстиниана (Cod. J. I, 1, 3).

Для АСО указываются номер акта (нумерация в АСО является сплошной в пределах одной «коллекции» — древнего сборника актов) и страницы. В столбце «АСО (лат.)» указывается количество версий латинского перевода, изданных в АСО. Стрелочка ↑ в этом столбце, а также в столбце «Рус. пер.» ставится в тех случаях, когда греческий текст соответствующего акта был опущен издателями из-за его тождества с другим, опубликованным ранее актом (в сноске к номеру опущенного акта указывается, где именно опубликован текст и где, соответственно, следует искать информацию о латинских и русских переводах).

Для актов, представляющих собой каноны соборов или их переводы, в столбце «Рус. пер.» после номера дается пометка «сап.» (сапones), отсылающая к специальной росписи соборных канонов в отдельном приложении к росписи ДВС. Для не переведенных на русский язык актов в примечании (к указателям *Mansi* и АСО) приводится латинское название и номер по СРГ; если же имеется русский перевод акта, в том числе частичный, вне ДВС (либо в другом томе ДВС), в примечании также дается соответствующее библиографическое описание.

Номера актов в столбце «Рус. пер.» везде даются в соответствии с нумерацией в нашей росписи.

1. СРГ — РУССКИЙ ПЕРЕВОД

I Вселенский собор
СРГ 8511—8519

СРГ			Рус.	СРГ			Рус.
греч.	латин.	вост.	пер.	греч.	латин.	вост.	пер.
8511	—	I ²⁷	—	8516	I	8521 (II), 8522.1 (I), 8525 (I) ²⁹	13
8512	I; 8520 (I)	8521 (II), 8522.1 (I) (fragm.), 8523 (I)	10	8517	II	—	14
8513	8520	8521—8527	12 (can.)	8518	—	—	16
8514 ²⁸	—	—	—	8519 (2041)	III	II	15
8515	I	—	17				

²⁷ Сохранился только сир. перевод. Имеется издание с параллельным обратным греч. пер. (см. примечание СРГ).

²⁸ Так называемое постановление I Вселенского собора о праздновании Пасхи, являющееся сокращенным изложением СРГ 8518. Вопреки распространенному мнению, I Вселенский собор не принимал такого постановления, подробнее см., например: *Болотов В. В.* Лекции по истории древней Церкви. Т. 2. СПб., 1910 (М., 1994). С. 435—451 (особенно с. 436 и 446 [примеч. 1])

²⁹ Кроме того, различные латинские и восточные редакции приводятся в изд.: *Patrum niceenorum nomina latine, graece, coptice, syriace, arabice, armeniace* / Ed. H. Gelzer, H. Hilgenfeld, O. Cuntz. 'Stuttgartiae; Lipsiae, 1995.

Переводы
СРГ 8520—8527

Латинские

СРГ	Рус. пер.
8520	—

Сирийские

СРГ	Рус. пер.
8521	—

Коптский³⁰²⁷

СРГ	Рус. пер.
8522.1—2	—

Арабские

СРГ	Рус. пер.
8523	—

Эфиопский

СРГ	Рус. пер.
8524.1—2	—

³⁰ О коптских актах I Вселенского собора см.: *Смирнов 1888*. С. 40—73 (исследователь приходит к выводу, что они «не имеют почти никакого значения для истории Никейского собора»).

Армянский

СРГ	Рус. пер.
8525	—

Грузинский

СРГ	Рус. пер.
8526	—

Старославянский

СРГ	Рус. пер.
8527	—

II Вселенский собор
СРГ 8598—8601

СРГ			Рус. пер.
греч.	латин.	вост.	
8598	—	II ³¹	22
8599	—	—	24
8600	II	VI ³²	23 (сан.)
8601	—	—	25

³¹ В т. ч. слав. перевод.

³² В т. ч. слав. перевод.

III Вселенский собор
СРГ 8620—8669, 8675—8802, 8810—8867³³

СРГ		Рус. пер.	СРГ		Рус. пер.
греч.	латин.		греч.	латин.	
8620 (5940)	I	35	8626 (6479)	I ³⁴	45
8621 (5301)	I	—	8627 (5302)	III	28
8622 (5309)	I	34	8628 (5666)	I	29
8623 (5308)	I	33	8629 (5304)	VII ³⁵	30
8624 (5307)	I	32	8630 (5800)	II ³⁶	27
8625 (5314)	I	44	8631 (5716) ³⁷	I ³⁸	—

³³ Подавляющее большинство актов III Вселенского собора не имеет восточных версий. Кроме того, в СРГ переводы этих актов на восточные языки описаны не отдельно, в отличие от I Вселенского собора (СРГ 8521—8527), а под теми же номерами, что и оригиналы актов. Поэтому наличие восточных переводов данных актов мы отмечаем не в отдельном столбце, а в сносках к конкретным актам (сноска ставится после числа латинских переводов акта). О значении коптских переводов для текстологии актов III Вселенского собора см.: *Лебедев Д. [А.], свящ.* К вопросу о коптских актах III Вселенского Ефесского собора и их герое архимандрите тавенниситов Викторе // ХВ. 1912. Т. I. № 2. С. 146—202 (особенно с. 186—201) (показано, что коптские акты имеют значение для реконструкции некоторых деталей, напр., имен и отдельных фраз). Рус. пер. с нем. (с учетом критических поправок к переводам на европейские языки), сверенный с копт. Б. А. Тураевым: *Лященко Т. И.* [выпуски 1915 г. под именем *архим. Тихона*]. Коптские акты третьего вселенского собора // ТКДА. 1914. Т. 1. № 3. С. 393—419; Т. 2. № 6. С. 209—247; № 7/8. С. 392—436; 1915. Т. 2. № 7/8. С. 400—434; Т. 3. № 12. С. 491—520. Переведены только те части коптских актов, которые отсутствуют в греч. оригинале (дополнительно указаны особенности копт. текста по сравнению с греч. также для тех мест, которые сохранились на обоих языках). Автор приходит к предварительному выводу об определенной ценности коптских актов, но публикация осталась незаконченной.

³⁴ Имеется также арм. перевод.

³⁵ Имеются также копт. и араб. переводы.

³⁶ Имеются также копт., сир., арм., эфиоп., груз., араб. (частичный) и слав. переводы, часть которых остается неизданной. Слав. перевод: Великие Минеи Честныи, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Вып. 13. Тетрадь 2. М., 1912. Декабрь (25—31). Стлб. 2353—2359.

³⁷ Греч. текст не сохранился.

³⁸ Имеется также сир. перевод (частичный).

СРГ		Рус. пер.	СРГ		Рус. пер.
греч.	латин.		греч.	латин.	
8632 (5669)	IV	31	8648 (5218)	— ⁴²	— ⁴³
8633 (5668) ³⁹	I	—	8649 (5220)	— ⁴⁴	— ⁴⁵
8634 (5665)	I	38	8650 (5219)	— ⁴⁶	— ⁴⁷
8635 (5667)	I	39	8651 (8675.2)	II	54
8636 (5310)	—	36	8652	I	53
8637 (5311)	—	—	8653	—	172
I	8638	37	8654 (6316)	I	47
	(5312)		8655 (5707) ⁴⁸	I ⁴⁹	—
I	8639	40	8656 (5708)	II ⁵⁰	—
I	8640	41	8657 (5671)	I	—
I	8641	42	8568 (5670)	I	—
8642 (5313)	I	43	8659 (6313)	I	—
8643 (5316)	I	46	8660 (6214);	II ⁵¹	149, 147
8644 (5317)	IV ⁴⁰	48	8662 (5222)		
8645 (5318)	I	49	8661 (6373);	I ⁵²	146
8646 (5319)	—	50	8663 (5221)		
8647 (5217)	— ⁴¹	—	8664 (5223)	I ⁵³	145

³⁹ Греч. текст актов СРГ 8633—8635 не сохранился.

⁴⁰ Имеются также сир., арм. и араб. переводы.

⁴¹ Имеется араб. перевод (частичный).

⁴² Имеются сир., арм. и эфиоп. переводы.

⁴³ Переведено: *Дмитриев 1916*. С. 13—62.

⁴⁴ Имеется арм. перевод.

⁴⁵ Переведено: *Дмитриев 1916*. С. 160—220. Перевод свящ. Василия Дмитриева переиздан под редакцией иером. Феодора (Юлаева). См. выше: БВ 8—9. 2008—2009. С. 83—141.

⁴⁶ Имеются эфиоп., арм. и араб. (частичный) переводы.

⁴⁷ Переведено: *Дмитриев 1916*. С. 63—160.

⁴⁸ Греч. текст актов СРГ 8655—8659 не сохранился.

⁴⁹ Имеется также сир. перевод (частичный).

⁵⁰ Имеется также сир. перевод (частичный).

⁵¹ Имеется также сир. перевод.

⁵² Имеется также сир. перевод.

⁵³ Имеются также сир., копт., груз., арм. и араб. переводы.

СРГ		Рус. пер.	СРГ		Рус. пер.
греч.	латин.		греч.	латин.	
8665 (5320)	—	55	8692 (6354)	I	75
8666 (5321)	—	56	8693 (6323)	I	76
8667 (6307)	I	58	8694 (6344) ⁶⁰	I	—
8668	I	57	8695	I	—
8669 ⁵⁴	I	— ⁵⁵	8696	I	102
8675	II	59, 60 ⁵⁶	8697	I	124
8676	I	61	8698 (6324)	I	103
8677	I	62	8699 (6341)	I	77
8678	—	66	8700 (6342)	I	78
8679 (5324)	I	67	8701 (6343)	I	79
8680 (5323)	I ⁵⁷	63	8702 (5325)	—	68
8681	I	125	8703 (5777)	I	126
8682 (5778)	I	125 ⁵⁸	8704 (6325)	II	106
8683 (5326)	I	69	8705 (6326)	I	107
8684	I	65	8706 (6318)	I	80
8685 (5776)	—	—	8707 (6337)	I	104
8686	—	—	8708 (6338)	I	105
8687 ⁵⁹	I	—	8709 (5673) ⁶¹	I ⁶²	—
8688	I	—	8710	I (fragm.)	81, 84
8689	I	—	8711	I	85
8690 (5672)	I	64	8712	I	86
8691 (fragm. — 6352)	I	73, 74	—	8713	—
			—	8714	82

⁵⁴ Греч. текст не сохранился.

⁵⁵ Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 263).

⁵⁶ СРГ 8675.1—11 = 59; 8675.12 = 60.

⁵⁷ Имеется также копт. перевод.

⁵⁸ В ДВС перевод двух этих актов (СРГ 8681, 8682) объединен.

⁵⁹ Греч. текст актов СРГ 8687—8689 не сохранился.

⁶⁰ Греч. текст актов СРГ 8694, 8695 не сохранился.

⁶¹ Греч. текст не сохранился.

⁶² Имеется также сир. перевод (частичный).

СРГ		Рус. пер.	СРГ		Рус. пер.
греч.	латин.		греч.	латин.	
—	8715	83	8734 (5327)	I	128
8716 (fragm. — 5395 [5791])	II	87, 88	8735 (5790)	I	129
8717	I	141	8736	I	133
		(can.)	8738	—	134
8718	II	89	8739 (6255) ⁶⁹	I	—
8719	II	90	8740	II	136 ⁷⁰
8720 (6327)	I	100	8741	II	137
8721	IV	92—98 ⁶³	8742	III	111
8722 (6471)	I	108	8743 (6360) ⁷¹	I	—
8723	I	109	8744	I	139, 140 ⁷²
8724	I	110	8745	I	144
8725 (5328)	I	132	8746	I	143
8726 (6328)	II	— ⁶⁴	8747	I	142
8727 (6339) ⁶⁵	I	— ⁶⁶	8748	I	—
8728 (6301)	I	— ⁶⁷	8749 (5674)	I	—
8729	I	127	8750	—	—
8730	I	131	8751 (5779)	—	138
8731 ⁶⁸	I	—	8752 (6349)	II	115
8732	I	135	8753 (6350)	II	119
8733	I	130	8754	II	121

⁶³ СРГ 8721.1—2 = 92 (перевод частичный); 8721.3 = 94, 95 (перевод частичный); 8721.4 = 96, 97; 8721.5 — не переведено (только упоминание в № 98); 8721 nota = 93.

⁶⁴ Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 266).

⁶⁵ Греч. текст актов СРГ 8727, 8728 не сохранился.

⁶⁶ Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 267).

⁶⁷ Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 268).

⁶⁸ Греч. текст не сохранился.

⁶⁹ Греч. текст не сохранился.

⁷⁰ Не переведены подписи епископов.

⁷¹ Греч. текст не сохранился.

⁷² СРГ 8744.1—3 = 139.

СРГ		Рус. пер.	СРГ		Рус. пер.
греч.	латин.		греч.	латин.	
8755	II	122	8776 (5771)	—	162
8756 ⁷³	I	—	8777 (5772)	—	—
8757 (6242)	II	116	8778 (5798)	—	—
8758 (6319)	—	120	8779 (5799)	—	—
8759 (6329)	II	112	8780	—	—
8760	I	—	I	8781	167
8761 (6351)	II	123	—	8782	168
8762 (6330)	II	113	I	8783	169
8763 (6331)	II	114	I	8784	166
8764 (6306) ⁷⁴	I	—	I	8785 ⁸⁰	—
8765 (6332)	I	—	I	8786	—
8766 (6477)	I	—	8787 (5770)	I	163
8767 (6273)	I	— ⁷⁵	8788 (5331)	—	164
8768 (6314)	I	—	8789 (5332)	I	165
8769 (6348)	I	—	8790 (5224)	— ⁸¹	159
8770 (6243)	I	— ⁷⁶	8791 (5392)	—	—
8771 (5781)	I ⁷⁷	—	I	8792	—
8772 (6257)	I	— ⁷⁸	I	8793	—
8773 (6274)	I	— ⁷⁹	8800	I ⁸²	141 ⁸³
8774 (6374)	I	—	—	—	(can.)
8775 (6347)	I	—	8801	—	—

⁷³ Греч. текст не сохранился.

⁷⁴ Греч. текст актов СРГ 8764—8775 не сохранился.

⁷⁵ Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 229).

⁷⁶ Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 231).

⁷⁷ Имеется также груз. перевод.

⁷⁸ Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 230).

⁷⁹ Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 232).

⁸⁰ Лат. текст актов СРГ 8785, 8786 не сохранился.

⁸¹ Имеется арм. перевод.

⁸² Имеются также сир., арм., груз. и слав. переводы.

⁸³ См. также ДВС № 98, 140.

СРГ		Рус. пер.	СРГ		Рус. пер.
греч.	латин.		греч.	латин.	
8802	I ⁸⁴	—	8826 (6383)	I	—
8810	II	170	8827 (6376)	I	—
8811	I	171	8828 (6395)	I	—
8812	I	—	8829 (6409)	I	—
8813 (6302) ⁸⁵	I	—	8830 (6244)	I	— ⁹³
8814 (6308)	I	—	8831 (6449)	I	—
8815 (6482) ⁸⁶	— ⁸⁷	—	8832 (6435)	I	—
8816 (6400)	I	— ⁸⁸	8833 (6401)	I	—
8817 (5333)	I	—	8834 (6260)	I	— ⁹⁴
8818 (5334) ⁸⁹	I	—	8835 (6263)	I	— ⁹⁵
8819 (6478)	I	—	8836 (6245)	I	— ⁹⁶
8820 (6369) ⁹⁰	I	—	8837 (6152)	I	—
8821 (6392)	I	—	8838 (6309)	I	—
8822 (6241)	I	— ⁹¹	8839 (6303) ⁹⁷	I	—
8823 (6394)	I	—	8840 (6403)	I ⁹⁸	—
8824 (6375)	I	—	8841(6304)	I	—
8825 (6256)	I	— ⁹²	8842 (6151)	I	—

⁸⁴ Параллельный греко-лат. текст: *Mansi V*, 437—446; *Cod. Th. IX*, 45, 4 (fragm.).

⁸⁵ Греч. текст не сохранился.

⁸⁶ Греч. текст актов СРГ 8815, 8816 не сохранился.

⁸⁷ Имеется сир. перевод (частичный).

⁸⁸ Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 234).

⁸⁹ Греч. текст не сохранился.

⁹⁰ Греч. текст актов СРГ 8820—8837 не сохранился.

⁹¹ Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 235).

⁹² Переведено: БУ ТСО 1263 (письмо № 177).

⁹³ Переведено: БУ ТСО 1263 (письмо № 178).

⁹⁴ Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 236).

⁹⁵ Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 237).

⁹⁶ Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 238).

⁹⁷ Греч. текст актов СРГ 8839—8846 не сохранился.

⁹⁸ Имеется также сир. перевод (частичный).

СРГ		Рус. пер.	СРГ		Рус. пер.
греч.	латин.		греч.	латин.	
8843 (6246)	I	— ⁹⁹	8856 (5349)	I	184
8844 (6377)	I	—	8857 (6336)	—	—
8845 (5450)	I	—	8858 (6346)	I	—
8846 (5396)	I	—	8859 (6335)	I	173
8847 (6368)	I ¹⁰⁰	174	—	8860	187
8848 (5339)	V ¹⁰¹	180	—	(5352)	—
8849 (5389)	—	—	8861 (5337)	I	—
8850 (5390)	—	—	8862 (5393)	—	—
8851 (6310)	II ¹⁰²	176	8863 (5348)	I	183
8852 (6311)	—	—	8864 (5354)	—	—
8853 (6333)	I	—	8865 (5340)	III ¹⁰³	181
8854 (6315)	—	—	8866 (5344)	II ¹⁰⁴	182
8855 (6480)	—	—	8867 (5350)	— ¹⁰⁵	185

2. MANSI — РУССКИЙ ПЕРЕВОД

I Вселенский собор
Mansi II

Mansi	Рус. пер.	Mansi	Рус. пер.
641—660	2	661	6
661, 793—801 ¹⁰⁶	1	663—664 (I)	5

⁹⁹ Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 239).

¹⁰⁰ Имеется также сир. перевод.

¹⁰¹ Имеются также сир., арм. и эфиоп. переводы.

¹⁰² Имеются также сир. и эфиоп. переводы.

¹⁰³ Имеются также сир. и арм. переводы.

¹⁰⁴ Имеется также сир. перевод.

¹⁰⁵ Имеется также сир. перевод.

¹⁰⁶ *Alexandri Alexandrini Epistula encyclica* (СРГС 2000; ср. СРГ 8506). Инципит и полный текст послания. В конце (col. 800—801) приводятся подписи александрийских пресвитеров, отсутствующие в ДВС.

Mansi	Рус. пер.	Mansi	Рус. пер.
665—668 (= 877—880 = 916)	10	720 (I)	—
668—677	12 (can.)	721—722 (I)	—
677—684 (I)	12 (can.)	721—724 ¹¹¹	—
683—692 (I)	12 (can.)	724, 909—912 ¹¹²	17
692—696,	13 ¹⁰⁸	724, 921—925 ¹¹³	16
697—702, 881,		724—725 (= 920—921)	14
928—929 ¹⁰⁷		725, 920 ¹¹⁴	15
701—704 (I)	12 (can.)	725, 940—944 ¹¹⁵	20
705—720 (I) ¹⁰⁹	12 (can.)	760—945	— ¹¹⁶
719 (I) ¹¹⁰	—	947—982 (I) ¹¹⁷	12 (can.)

¹⁰⁷ Nomina episcoporum (CPG 8516). Различные греч. и лат. редакции списка отцов собора.

¹⁰⁸ Перевод частичный.

¹⁰⁹ Лат. перевод с арабского.

¹¹⁰ Этот акт (Synodi Nicaenae Epistula ad Silvestrum papam) является подложным, как и два следующих (Silvestri episc. Rescriptum ad synodum Nicaenam; Silvestri episc. Epistula ad concilium Nicaenum directa per Abudantium presb. et Abundium diaconum). Согласно данным актам, решения I Вселенского собора якобы получили силу только в результате утверждения их папой. Доказательства подложности этих актов см.: *Смирнов 1888. С. 35—38; Hefele. 1907. Т. I. Partie 1. P. 627—632.*

¹¹¹ Eusebii Nicomediensis et Theognii Nicaeni Libellus paenitentiae (CPG 2048).

¹¹² Concilii Nicaeni Epistula ad Ecclesiam Alexandrinam et episcopos Egypti, Libyae et Pentapolis (CPG 8515). Инципит и полный текст послания.

¹¹³ Constantini imp. Epistula ad omnes ecclesias (CPG 8518; ср. CPG 8514). Инципит и полный текст послания.

¹¹⁴ Constantini Augusti Lex lata de Arii damnatione (CPG 2041; ср. CPG 8519). Инципит и полный текст послания.

¹¹⁵ Constantini imp. Epistula ad Ecclesiam Nicomediensem (CPG 2055). Инципит и полный текст послания.

¹¹⁶ Gel. HE (CPGS 6034; ср. CPGadd 6034). Переведены лишь отдельные акты, содержащиеся в «Церковной истории» Геласия Кизического. Соответствия между т. II *Mansi* и ДВС: 801—805 = 3; 808—817 = 7; 825—828 = 11; 828—829 = 8; 829—876 = 9; 913—917 = 18; 929—940 = 4; см. также указанные в данной таблице («*Mansi* II») сведения для ДВС № 1, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 20.

¹¹⁷ Лат. перевод с арабского.

Mansi	Рус. пер.	Mansi	Рус. пер.
982—1010 (I) ¹¹⁸	12 (can.)	1029—1054 (I)	12 (can.)
1011—1018 (I)	12 (can.)	1055—1064 (I) ¹¹⁹	—
1019—1030 (I)	12 (can.)		

II Вселенский собор
Mansi III [521—600]

Mansi	Рус. пер.	Mansi	Рус. пер.
529—555	21	568—572 (I)	25
557	22	572—574 (I)	23 (can.)
557—564	23 (can.)	573—574 (I)	23 (can.)
565	24	575—580 (I) ¹²¹	23 (can.)
565—567 (I)	23 (can.)	581—588	26
567—568 (I) ¹²⁰	24	595—596 (I) ¹²²	22

III Вселенский собор
Mansi IV

Mansi	Рус. пер.	Mansi	Рус. пер.
577—588	27	588—617 ¹²³	—

¹¹⁸ Лат. перевод с арабского.

¹¹⁹ Narratio de Constantino et Helena cum tractatu de haeresibus (CPG 8523.1). Лат. перевод с арабского.

¹²⁰ Лат. перевод соборного Символа веры (col. 565 — Symbolum [CPG 8599]).

¹²¹ Лат. перевод с арабского.

¹²² Инципит послания собора (col. 557 — Epistula synodalis ad Theodosium imperatorem [CPG 8598]) в лат. пер.

¹²³ Cyrilli Alexandrini Epistula I: Ad monachos Aegypti (CPG 5301; ср. CPG 8621).

Mansi	Рус. пер.	Mansi	Рус. пер.
617—680	— ¹²⁴	1036—1048	41
680—801	— ¹²⁵	1048—1049	42
804—884	— ¹²⁶	1049—1052	43
884—885	28	1053—1056	44
885	29	1056—1057	45
888—892	30	1057—1060	46
892—1000 ¹²⁷	31	1061—1068	47
1000	32	1068—1084	48
1000—1001	33	1086—1094 (I)	48 ¹²⁹
1004—1008	34	1093—1096	49
1008—1012	35	1097	50
1012—1017	36	1099—1100 (I)	51
1017—1021	37	1101—1108	52
1021—1023 (I)	38	1109—1112	53
1023—1024 (I)	39	1112—1116	54
1024 ¹²⁸	—	1116	55
1025—1036	40	1117	56

¹²⁴ Cyrilli Alexandrini Oratio ad Theodosium imp. de recta fide (CPG 5218; ср. CPG 8648). Переведено: *Дмитриев 1916*. С. 13—62. Ср. совр. рус. пер. К. Б. Юлаева (иером. Феодора): БВ 5—6. 2005—2006. С. 65—150.

¹²⁵ Cyrilli Alexandrini Oratio ad Arcadium et Marinam augustas de fide (CPGS 5219; ср. 8650). Переведено: *Дмитриев 1916*. С. 63—160.

¹²⁶ Cyrilli Alexandrini Oratio ad Pulcheriam et Eudociam augustas de fide (CPG 5220; ср. 8649). Переведено: *Дмитриев 1916*. С. 160—220. Данный рус. пер. под ред. иером. Феодора (Юлаева) опубликован выше. См.: БВ 8—9. 2008—2009. С. 83—141.

¹²⁷ Начиная с р. 900, у *Mansi* в т. IV проставлена ошибочная пагинация (номера страниц увеличены на 100). В указателе она сохраняется без исправлений.

¹²⁸ Анонимный отрывок, представляющий собой предисловие к *Saelestini parae Epistula ad Nestorium* (CPG 8639). Греч. текст опубликован также: АСО I, 1, 1, 114 (№ 24а).

¹²⁹ Лат. перевод предыдущего послания свт. Кирилла Александрийского (*Cyrilli Alexandrini Epistula XVII: Ad Nestorium III [CPGS 5317; ср. CPG 8644]*), принадлежащий Дионисию Малому.

Mansi	Рус. пер.	Mansi	Рус. пер.
1117—1120	57	1273	77
1121	58	1273—1276	78
1124—1212	59	1276—1277	79
1212—1225	60	1277—1280	80
1228	61	1280—1289	81
1228	62	1291 (I)	82
1228—1232	63	1292 (I)	83
1232—1236	64	1292—1300	84
1236—1240	65	1301—1304	85
1241	66	1304—1305	86
1241—1244	67	1305—1316	87
1244	68	1317—1325	88
1244—1245	69	1325—1329	89
1245—1248	70	1329—1337	90
1248—1252	71	1337—1341	91
1252—1257	72	1341—1344 ¹³²	92
1257 ¹³⁰	—	1344—1345	93
1257—1260 ¹³¹	—	1345—1348	94
1260—1268	73	1348	95 ¹³³
1268—1269	74	1348—1352	96
1269—1272	75	1352—1361	97
1272—1273	76	1361—1368 ¹³⁴	98

¹³⁰ Dalmatii archimandritae Constantinopolitani Epistula ad synodum (CPG 5776; ср. CPG 8685).

¹³¹ Epistula synodi ad Dalmatium (CPG 8686).

¹³² Gesta Ephesina. Actio VI: Symbolum Nicaenum et Testimonia patrum (CPG 8721.1—2). Начало и конец акта (вступительные сведения о заседании собора и обмен репликами по поводу чтения святоотеческих произведений) приводятся только в лат. пер.

¹³³ Charisii Confessio fidei (CPG 8721.3). Переведено только начало акта.

¹³⁴ Synodi Decretum de fide (CPG 8721). Подписи под соборным определением приводятся только в лат. пер.

Mansi	Рус. пер.	Mansi	Рус. пер.
1368—1372	99	1420—1422 (l)	123
1372—1373	100	1421-1425	124
1376—1377	101	1428—1429 ¹³⁵	125
1377—1380	102	1432	126
1380—1384	103	1433—1436	127
1384—1385	104	1436—1437	128
1385	105	1437—1440	129
1385—1389	106	1441—1444	130
1389	107	1444—1448 ¹³⁶	131
1392—1393	108	1448	132
1396—1397	109	1449	133
1397—1398 (l)	110	1449—1453	134
1400—1401	111	1453—1456	135
1401—1403 (l)	112	1457—1460	136
1403—1405 (l)	113	1460—1464	137
1405—1406 (l)	114	1464	138
1406—1407 (l)	115	1465 ¹³⁷	—
1407—1408 (l)	116	1465—1468 (l)	139
1408—1410 (l)	117	1469	140
1410—1411 (l)	118	1469—1473	141 (can.)
1411—1412 (l)	119	1476—1477	142
1412—1417	120	1477—1478 (l)	143
1417—1419 (l)	121	1478 (l)	144
1419—1420 (l)	122	1479—1482 ¹³⁸	141 (can.)

¹³⁵ *Episcoporum Constantinopoli consistentium Commonitorium [et Dalmatii archimandritae Constantinopolitani Apologia]* (CPG 8681; CPG 5778t; ср. CPG 8682). Col. 1428—1429 — «Ответ епископов»; col. 1429 — «Апология Далматия». В ДВС данные акты объединены.

¹³⁶ *Synodi Cyrillianorum Epistula ad clerum Constantinopolitanum* (CPG 8730). Последний абзац акта приводится под отдельным заглавием («Commonitorium cum relatione directum clero Constantinopolitano») и только в лат. переводе.

¹³⁷ *Sacra qua synodus dissoluitur, Cyrillo et Memnone restitutis* (CPG 8760).

¹³⁸ Лат. перевод с арабского.

Mansi V

Mansi	Рус. пер.	Mansi	Рус. пер.
1—20	145	257—260	163
20—81	146	260—265	164
81—84	147	265—266 (l)	165
84—85	148	266—269 (l)	166
85—140	149	269—271 (l)	167
141—170 (l) ¹³⁹	—	271—272 (l)	168
169—172	150	273—278 (l)	169
173—176	151	277—281	170
176	152	281—284	171
177—180	153	284	172
181—185	154	285	173
186 (l)	— ¹⁴⁰	288	174
185—204	155	289—290 (l)	175
204—217	156	289—292	176
217—221	157	293 ¹⁴¹	—
221—225	158	293—296	177
225—256	159	296—301	178
256	160	301	179
256	161	301—309	180
257	162	309—325	181

¹³⁹ *Cyrilli Alexandrini Scholia de incarnatione Unigeniti* (CPGS 5225). У *Mansi* в т. V данный акт приводится только в лат. пер. (греч. текст есть лишь для гл. 8—11 и отдельных цитат).

¹⁴⁰ *Cyrilli Alexandrini Homilia VIII: Ephesi dicta in maiore ecclesia, quae vocatur Maria* (fragm.) (CPG 5252). Изложение содержания: *Мирослобов А.* Проповеди св. Кирилла Александрийского. Киев, 1889. С. 277—278.

¹⁴¹ *Pauli Emesini Homilia de pace Alexandriae habita* (CPG 6367).

Mansi	Рус. пер.	Mansi	Рус. пер.
328—344	— ¹⁴²	380—382 (I) ¹⁴⁵	—
344—348	182	381—384	— ¹⁴⁶
348—352	183	384—408	188
352	184	408—413	189
353—372	185	413	190
371—374 (I)	186	416—417	191
373—376 ¹⁴³	—	417—420	192
376—377 ¹⁴⁴	—	420	193
379—380 (I)	187		

3. АСО — РУССКИЙ ПЕРЕВОД

III Вселенский собор
Collectio Vaticana
АСО I, 1, 1

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
1	10—23	I	— ¹⁴⁷	3	25	I	29
2	23—25	III	28	4	25—28	VII	30

¹⁴² Cyrilli Alexandrini Epistula XLI: Ad Acacium episc. Scythopolis (CPG 5341; ср. CPGadd 5341). Инципит и ряд фрагментов переведены в составе ДВС: Т. 7. Казань, ³1909. С. 114—115.

¹⁴³ Xysti papae Epistula ad Cyrillum Alexandrinum (CPG 8792; ср. CPL 1655).

¹⁴⁴ Xysti papae Epistula (ad episcopos Aegyptios) (CPG 8793; ср. CPL 1655).

¹⁴⁵ Iohannis Antiocheni Epistula ad Cyrillum Alexandrinum [= Cyrilli Alexandrini Epistula LXVI] (CPG 6312; ср. CPG 5366). У Mansi в т. V опубликован фрагмент данного послания.

¹⁴⁶ Theodreti ep. Cypri Epistula ad Iohannem Antiochenum (CPG 6266). Переведено: БУ ТСО 1263 (письмо № 171).

¹⁴⁷ Cyrilli Alexandrini Epistula I: Ad monachos Aegypti (CPG 5301; ср. CPG 8621).

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
5	29—32	IV	31	20	108—109	I	33
6	33—42	IV	48	21	109	I	32
7	42—72	—	— ¹⁴⁸	22	110—112	I	34
8	73—74	I	53	23	112	—	172
9	75—77	I ¹⁴⁹	37	24	113—114	I	49
10	77—83	I ¹⁵⁰	40	24a ¹⁵³	114	I ¹⁵⁴	—
11	83—90	I ¹⁵¹	41	25	114—116	II	54
12	90—91	I ¹⁵²	42	26	116	—	55
13	92—93	I	43	27	117	—	56
14	93—96	I	47	28	117—118	I	67
15	96—98	I	46	29	118—119	—	68
16	98—99	I	44	30	119	I	58
17	99—100	I	45	30a ¹⁵⁵	119	—	—
18	101—102	I	35	31	120—121	I	57
19	103—107	—	27	32	121	—	—

¹⁴⁸ Cyrilli Alexandrini Oratio ad Theodosium imp. de recta fide (CPG 5218; ср. CPG 8648). Переведено: Дмитриев 1916. С. 13—62.

¹⁴⁹ Лат. текст (АСО I, 2, 5—6 [№ 1]) является оригиналом.

¹⁵⁰ Лат. текст (АСО I, 2, 7—12 [№ 2]) является оригиналом.

¹⁵¹ Лат. текст (АСО I, 2, 15—20 [№ 5]) является оригиналом.

¹⁵² Лат. текст (АСО I, 2, 21—22 [№ 6]) является оригиналом.

¹⁵³ Анонимный отрывок, представляющий собой предисловие к Caelestini papae Epistula ad Nestorium (CPG 8639).

¹⁵⁴ АСО I, 3, 37 (№ 10).

¹⁵⁵ Акты № 30а и 32 являются примечаниями составителя данного сборника актов.

АСО I, 1, 2

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
33	3—7	II	59 ¹⁵⁶	47	31—35	II	59
34	7—8	II	59	48	35—36	II	59
35	8	II	59	49	36—37	II	59
36	8—9	II	59	50	37	II	59
37	9	II	59	51	37	II	59
38	9	II	59	52	37—38	II	59
39	9—10	II	59	53	38	II	59
40	10—11	II	59	54 ¹⁵⁷	39—45	II	59
41	11	II	59	60	45—52	II	59
42	11—12	II	59	61	52—54	II	59
43	12—13	II	59	62	54—64	II	60
44	13	II	59	63	64	I	61
45	13—31	II	59	64 ¹⁵⁸	64	—	61
46	31	II	59	65	64—65	I	62

¹⁵⁶ Соотношение нумерации актов 33—61 в АСО и пагинации ДВС (для № 59): 33 = с. 215—217; 34 = с. 217; 35 = с. 217—218; 36 = с. 218; 37 = с. 218; 38 = с. 218—219; 39 = с. 219; 40 = с. 219—220; 41 = с. 220; 42 = с. 220—221; 43 = с. 221—222 (перевод частичный); 44 = с. 222; 45 = с. 222—238; 46 = с. 238; 47 = с. 238—243; 48 = с. 243; 49 = с. 243—244; 50 = с. 244; 51 = с. 244; 52 = с. 244; 53 = с. 244—245; 54 = с. 245—252 (в ДВС на с. 251—252 переведены 4 фрагмента из святоотеческих творений; в АСО эти фрагменты опущены, т. к., по мнению Эд. Шварца, были зачитаны на другом заседании Собора [см. пояснение в аппарате: АСО I, 1, 2, р. 44]); 60 = с. 252—257; 61 = с. 258—259 (перевод мотивировочной части приговора, которой оканчивается акт, помещен в ДВС № 60 на с. 260).

¹⁵⁷ Акты № 55—59, согласно оглавлению рукописи Vatic. gr. 830 (АСО I, 1, 1, р. 5.11—17), содержащей данный сборник, являются выдержками из Деяния VI Ефесского собора, посвященного делу Харисия (см. в ДВС № 93—98). Однако в данном выпуске АСО они опущены, как не относящиеся к Деянию I (см. пояснение в аппарате: АСО I, 1, 2, 44).

¹⁵⁸ Вероятно, приписка составителя сборника к акту № 63.

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
66	65—66	I	125	74	90—92	—	154
67	66—69	I	63, 125	75	92—94	I	71
68	69—70	I	69	76	94—96	I	157
69	70	—	66	77	96—98	I	153
70	70—71	I	70	78	98—100	I	91
71	71—73	—	158	79	100—102	I	99
72	73—80	I	156	80	102—104	—	72
73	80—90	I	155				

АСО I, 1, 3

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
81	3—5	I	65	93	31—32	I	109
82	5—9	II	90	94	32—33	I	127
83	9—10	I	102	95	33—36	II	136 ¹⁶⁰
84	10—13	I	124	96	36—39	III	111, 101
85	13—14	I	86	97	39—42	—	120
86	14—15	I	126	98	42—43	I	133
87	15	II	87 ¹⁵⁹	99	43—44	—	134
88	15—17	II	87	100	45—46	I	128
89	17—24	II	87, 88	101	46—47	I	129
90	24—26	II	88	102	47—48	I	130
91	26—28	I	141	103	49—50	I	135
			(can.)	104	50—51	I	132
92	28—30	II	89	105	51—53	I	131

¹⁵⁹ Соотношение нумерации актов 87—90 в АСО и пагинации ДВС (для № 87, 88): 87 = с. 305—306 (87); 88 = с. 306—308 (87); 89.1—12 = 308—311 (87); 89.13—21 = 311—315 (88); 90 = 315—316 (88).

¹⁶⁰ Не переведены подписи епископов.

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
106	53—63	I (fragm.)	81, 84	113	70—71	—	162
				114	71	I	163
107	63—64	I	85	115	72—74	—	164
108	65—66	II	137	116	74—75	—	138
109	67	—	160	117 ¹⁶¹	75	↑	↑
110	67	I	161	118	75—90	—	159
111	68	II	190	119	90—101	—	185
112	69—70	I	191				

АСО I, 1, 4

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
120	3—5	II	170	130	33	—	173
121	5—6	I	171	131	34	I	184
122	6—7	I	174	132	35—37	I	182
123	7—9	II	176	133	37—39	I (fragm.)	189
124	9—11	—	177	134	40—48	I ¹⁶²	— ¹⁶³
125	11—14	I	178	135	49—61	I	188
126	14—15	I	179	136 ¹⁶⁴	61	↑	↑
127	15—20	V	180	137 ¹⁵⁶	61—65	I ¹⁶⁶	—
128	20—31	II	181	138	66	—	192
129	31—32	I	183	139	67	—	193

¹⁶¹ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 79.

¹⁶² Перевод остается неизданным.

¹⁶³ Cyrilli Alexandrini Epistula XLI: Ad Acacium episc. Scythopolis (CPG 5341; ср. CPGadd 5341). Инципит и ряд фрагментов переведены в составе ДВС: Т. 7. Казань, ³1909. С. 114—115.

¹⁶⁴ Данный акт идентичен акту № 81; текст в рукописи и в АСО опущен.

¹⁶⁵ Lex de asylo (CPG 8802).

¹⁶⁶ Перевод издан вне АСО: Mansi V, 437—446; Cod. Th. IX, 45, 4 (fragm.).

АСО I, 1, 5

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
140	3—4	—	150	153	124—125	I	76
141	4—6	—	151	154	125—127	I	103
142	6—7	—	152	155	127	I	77
143	7—10	—	52	156	127—128	I	78
144	10—12	—	36	157	128—129	I	79
145	12—13	—	50	158	129—131	II	106
146	13—15	I	64	159	131	I	107
147 ¹⁶⁷	15	↑	↑	160	131—132	I	80
148	15—25	I	145	161	132—133	I	104
149	26—61	—	— ¹⁶⁸	162	133	I	105
150	62—118	—	— ¹⁶⁹	163	133—135	I	100
151	119—124	I	73, 74	164	135—136	I	108
152	124	I	75				

АСО I, 1, 6

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
165 ¹⁷⁰	3—13	—	—	168	110—111	II	147
166 ¹⁷¹	13—106	—	—	169	108—110,	II	149
167	107—108	I	148		111—46		

¹⁶⁷ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 31.

¹⁶⁸ Cyrilli Alexandrini Oratio ad Pulcheriam et Eudociam augustas de fide (CPG 5220; ср. 8649). Переведено: Дмитриев 1916. С. 160—220.

¹⁶⁹ Cyrilli Alexandrini Oratio ad Arcadium et Marinam augustas de fide (CPGS 5219; ср. 8650). Переведено: Дмитриев 1916. С. 63—160.

¹⁷⁰ Capitula ex Nestorio in Cyrilli V contra eum libris excerpta. В CPG отсутствует (описаны только два фрагмента: CPG 5730.19—20).

¹⁷¹ Cyrilli Alexandrini Libri V contra Nestorium (CPGS 5217; ср. CPG 8647).

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
170	146—151	—	— ¹⁷²	172	157—162	II	— ¹⁷⁴
171	151—157	II	— ¹⁷³				

Collectio Segueriana
АСО I, 1, 7

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.		
1—147 ¹⁷⁵	3—16	↑	↑

Collectio Atheniensis
АСО I, 1, 7

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
1 ¹⁷⁶	19	↑	↑	2 ¹⁷⁷	19	↑	↑

¹⁷² Gregorii **Thaumaturgi De fide capitula duodecim [Sp.] (CPGS 1772)**. Переведено Н. И. Сагардой: Два произведения, ложно надписываемые именем святого Григория Чудотворца, епископа Неокесарийского: а) Двенадцать глав о вере; б) Подробные изложения веры // ХЧ. 1914. № 1. С. 102—124 (пер. 12 глав на с. 104—110). Переизд.: Творения св. Григория Чудотворца, епископа Неокесарийского. Пг., 1916 (М., 1996). С. 111—117. Анализ сочинения: Сагарда Н. И. Св. Григорий Чудотворец, епископ Неокесарийский: Его жизнь, творения, богословие. Патрологическое исследование. Пг., 1916 (СПб., 2006). С. 412—437.

¹⁷³ Cyrilli Alexandrini Epistula XLV: Ad Succ(e)nsum episc. Diocesaesarae (CPGS 5345; ср. CPGadd 5345). Переведено иером. Феодором (Юлаевым), готовится к публикации в БВ.

¹⁷⁴ Cyrilli Alexandrini Epistula XLVI: Ad eundem (CPGS 5346; ср. CPGadd 5346). Переведено иером. Феодором (Юлаевым), готовится к публикации в БВ.

¹⁷⁵ Изданы только названия и инципиты актов; для каждого акта (кроме № 144—146) указан номер соответствующего ему акта из Collectio Vaticana.

¹⁷⁶ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 7 из Collectio Vaticana.

¹⁷⁷ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 149 из Collectio Vaticana.

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
3	19—32	—	— ¹⁷⁸	29 ¹⁸²	66	—	—
4—23 ¹⁷⁹	32—33	↑	↑	30—44 ¹⁸³	66—67	↑	↑
24	33—65	I	146	45	67—68	II	110
25 ¹⁸⁰	65	↑	↑	46 ¹⁸⁴	68	↑	↑
26	65	—	10	47 ¹⁸⁵	69	↑	↑
27 ¹⁸¹	65	↑	↑	48	69—70	II	— ¹⁸⁶
28	65—66	—	24	49—54 ¹⁸⁷	70—71	↑	↑

¹⁷⁸ Cyrilli Alexandrini Contra eos qui Theotocon nolunt confiteri [Dub.] (CPG 5226). Переведено: Кирилл Александрийский, свт. Слово против тех, которые не хотят исповедывать Св. Деву Богородицу / Пер. с греч. *свящ. Василия Дмитриева* // БВ. 1915. Т. I. № 4. С. 667—688. Отд. оттиск: Сергиев Посад, 1915. С. 1—23. Переизд.: Российский православный университет. Ученые записки. Вып. 3 (Патрология). М., 1998. С. 269—283.

¹⁷⁹ Текст в АСО опущен, т. к. данные акты идентичны актам из Collectio Vaticana. Соответствия номеров: 4 = 135; 5 = 8; 6 = 9; 7 = 10; 8 = 11; 9 = 12; 10 = 2; 11 = 3; 12 = 4; 13 = 5; 14 = 21; 15 = 20; 16 = 13; 17 = 30; 18 = 15; 19 = 19; 20 = 14; 21 = 18; 22 = 24; 23 = 6.

¹⁸⁰ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен актам № 167—169, 148 из Collectio Vaticana.

¹⁸¹ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 142 из Collectio Vaticana.

¹⁸² Athanasii Alexandrini Interpretatio in symbolum [Sp.] (CPG 2234).

¹⁸³ Текст в АСО опущен, т. к. данные акты идентичны актам из Collectio Vaticana. Соответствия номеров: 30 = 31; 31 = 32; 32 = 33—54, 60—62; 33 = 63; 34 = 65; 35 = 16; 36 = 17; 37, 38 = 87—90; 39 = 92; 40 = 91; 41, 42 = 106; 43 = 107; 44 = 93.

¹⁸⁴ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 104 из Collectio Vaticana.

¹⁸⁵ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 94 из Collectio Vaticana.

¹⁸⁶ Synodi Orientalium Epistula ad Theodosium et Valentinianum imp. aug. (CPG 6328; ср. CPG 8726). Переведено: БУ ТСО 1265 (письмо № 266).

¹⁸⁷ Текст в АСО опущен, т. к. данные акты идентичны актам из Collectio Vaticana. Соответствия номеров: 49 = 102; 50 = 105; 51 = 100; 52 = 101; 53 = 103; 54 = 82.

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
55 ¹⁸⁸	71	I	—	73	84—88	IV	92 ¹⁹²
56 ¹⁸⁹	71	I	—	74	88—89	IV	92 ¹⁹³
57 ¹⁹⁰	71	—	—	75	89—95	IV	92 ¹⁹⁴
58—61 ¹⁹¹	72	↑	↑	76	95—105	IV	93—97
62	72—73	II	112	77	105—106	IV	98
63	74—75	II	113	78	106—111	IV	98 ¹⁹⁵
64	75—76	II	114	79	111—117	IV	98
65	76—77	II	115	80	117—118	I	143
66	77	II	119	81	118—122	I	139, 140
67	77—78	II	121	82	122—123	I	144
68	78—79	II	122	83	123—124	I	142
69	79—80	II	116	84 ¹⁹⁶	124—125	—	—
70	81	II	123	85	125—129	I ¹⁹⁷	166
71	82—83	III	117	86	129—130	I ¹⁹⁸	167
72	84	II	118	87	131—137	I ¹⁹⁹	169

¹⁸⁸ Antiochi praefecti praet. Epistula ad Nestorium (CPG 8748).

¹⁸⁹ Nestorii [Epistula] ad Antiochum praefectum (CPG 5674; ср. CPG 8749).

¹⁹⁰ Sacra ad Flavianum Philippensem (CPG 8750).

¹⁹¹ Текст в АСО опущен, т. к. данные акты идентичны актам из Collectio Vaticana. Соответствия номеров: 58 = 95; 59 = 108; 60, 61 = 96.

¹⁹² Из списка 157 участников заседания переведены лишь несколько имен.

¹⁹³ Никейский символ веры переведен частично.

¹⁹⁴ В переводе сказано лишь, что «прочтены были извлечения из книг святых отцов». Подборка цитат из святоотеческих творений, содержащаяся в данном акте, переведена в ДВС № 59.

¹⁹⁵ В переводе сказано лишь, что «прочтены были извлечения из книги Нестория». Подборка цитат из Нестория, содержащаяся в данном акте, переведена в ДВС № 59.

¹⁹⁶ Epistula mandatorum Cyrillianorum ad Caelestinum papam (CPG 8780).

¹⁹⁷ Лат. текст (АСО I, 2, № 26 [р. 98—101]) является оригиналом.

¹⁹⁸ Лат. текст (АСО I, 2, № 23 [р. 88—90]) является оригиналом.

¹⁹⁹ Лат. текст (АСО I, 2, 91—98 [№ 25]) является оригиналом.

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
88 ²⁰⁰	137	↑	↑	96 ²⁰⁷	142	↑	↑
89 ²⁰¹	137	↑	↑	97 ²⁰⁸	142	I	—
90	137	I	165	98 ²⁰⁹	142—	—	—
91 ²⁰²	137	↑	↑		143 ²¹⁰		
92 ²⁰³	137—138	—	—	99 ²¹¹	143	—	—
93 ²⁰⁴	139	—	—	100 ²¹²	143—144	I ²¹³	—
94 ²⁰⁵	139—140	—	—	101 ²¹⁴	144—145	I	—
95 ²⁰⁶	140—142	—	—	102 ²¹⁵	145	↑	↑

²⁰⁰ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 114 из Collectio Vaticana.

²⁰¹ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 115 из Collectio Vaticana.

²⁰² Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 113 из Collectio Vaticana.

²⁰³ Maximiani Constantinopolitani Epistula synodica ad Tenedios (CPG 5772; ср. CPG 8777).

²⁰⁴ Petri episcopi Traianopolis Libellus paenitentiae (CPG 5799; ср. CPG 8779).

²⁰⁵ Iuliani episcopi Sardicae Libellus paenitentiae (CPG 5798; ср. 8778).

²⁰⁶ Cyrilli Alexandrini Epistula ad Acacium Beroensem (CPG 5392; ср. CPG 8791).

²⁰⁷ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 118 из Collectio Vaticana.

²⁰⁸ Sacra qua synodus dissoluitur, Cyrillo et Memnone restitutis (CPG 8760).

²⁰⁹ Caelestini papae Epistula ad ad Flavianum Philippensem (CPG 8785).

²¹⁰ Греч. текст актов № 98, 99 является переводом несохранившегося лат. оригинала.

²¹¹ Xysti papae Epistula ad ad Flavianum Philippensem (CPG 8786).

²¹² Xysti papae Epistula ad Cyrillum Alexandrinum (CPG 8792; ср. CPL 1655).

²¹³ Лат. текст актов № 100, 101 является оригиналом. Издан вне АСО: PL 50, 588—589; 583—588.

²¹⁴ Xysti papae Epistula (ad episcopos Aegyptios) (CPG 8793; ср. CPL 1655).

²¹⁵ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 120 из Collectio Vaticana.

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
103 ²¹⁶	146	I	—	115 ²²³	153	—	—
104 ²¹⁷	146	↑	↑	116 ²²⁴	153—154	—	—
105 ²¹⁸	146	I	—	117 ²²⁵	154	I	—
106 ²¹⁹	146—147	I	—	118 ²²⁶	155	—	—
107 ²²⁰	147—150	I	—	119 ²²⁷	156—157	I	—
108 ²²¹	151—152	I	—	120 ²²⁸	157—158	I	—
109—	152—153	↑	↑	121 ²²⁹	158—160	—	—
114 ²²²				122 ²³⁰	160	↑	↑

²¹⁶ Sacra ad Acacium Beroensem (CPG 8812).

²¹⁷ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 121 из Collectio Vaticana.

²¹⁸ Iohannis Antiocheni Propositiones Cyrillo Alexandrino missae (CPG 6308; ср. CPG 8814).

²¹⁹ Acacii episc. Beroeae Epistula ad Alexandrum episc. Hierapolis (CPG 6478; ср. CPG 8819).

²²⁰ Cyrilli Alexandrini Epistula XXXIII: Ad Acacium Beroensem (CPG 5333; ср. CPG 8817).

²²¹ Iohannis Antiocheni Epistula ad Cyrillum Alexandrinum (CPG 6309; ср. CPG 8838).

²²² Текст в АСО опущен, т. к. данные акты идентичны актам из Collectio Vaticana. Соответствия номеров: 109 = 122; 110 = 123; 111 = 124; 112 = 125; 113 = 126; 114 = 127.

²²³ Cyrilli Alexandrini Epistula ad Iohannem Antiochenum (CPG 5389; ср. CPG 8849).

²²⁴ Cyrilli Alexandrini Epistula ad eundem (CPG 5390; ср. CPG 8850).

²²⁵ Cyrilli Alexandrini Epistula XXXVII: Ad Theognostum et Charnosynum presb. et Leontium diac. (CPG 5337; ср. CPG 8861).

²²⁶ Iohannis Antiocheni Epistula ad Cyrillum Alexandrinum (CPG 6311; ср. CPG 8852).

²²⁷ Iohannis Antiocheni Epistula ad omnes episcopos Orientis (CPG 6346; ср. CPG 8858).

²²⁸ Iohannis Antiocheni Epistula ad Theodosium et Valentinianum imp. aug. (CPG 6333; ср. CPG 8853).

²²⁹ Iohannis Antiocheni Epistula ad Xystum episc. Romae (CPG 6336; ср. CPG 8857).

²³⁰ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 130 из Collectio Vaticana.

АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.	АСО (греч.)		АСО (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
123 ²³¹	160—161	—	—	128	163—164	II	— ²³⁶
124 ²³²	161—162	—	—	(fragm.)			
125 ²³³	162	↑	↑	129 ²³⁷	164	↑	↑
126 ²³⁴	162—163	—	—	130 ²³⁸	164—165	—	—
127 ²³⁵	163	↑	↑	131—	165—167	↑	↑
				177 ²³⁹			

²³¹ Iohannis Antiocheni Epistula ad Maximianum episc. Constantinopolis (CPG 6315; ср. CPG 8854).

²³² Acacii episc. Beroeae Epistula ad Maximianum episc. Constantinopolis (CPG 6480; ср. CPG 8855).

²³³ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 131 из Collectio Vaticana.

²³⁴ Cyrilli Alexandrini Epistula ad Maximianum Constantinopolitanum (CPG 5393; ср. CPG 8862).

²³⁵ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 128 из Collectio Vaticana.

²³⁶ Theodoretus ep. Syri Epistula ad Iohannem Antiochenum (CPG 6266). Переведено: БУ ТСО 1263 (письмо № 171).

²³⁷ Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 129 из Collectio Vaticana.

²³⁸ Cyrilli Alexandrini Epistula LIV: Ad Eusebium presb. Antiochenum (CPG 5354; ср. CPG 8864).

²³⁹ Текст в АСО опущен, т. к. данные акты идентичны актам из Collectio Vaticana и codex R (Vatic. gr. 1431; см. об этом сборнике: АСО I, 1, 1. Р. IX). Соответствия номеров: 131 = 132; 132 = 133; 133 = 46 (codex R); 134 = 119; 135 = 171; 136 = 172; 137 = 22; 138 = 23; 139 = 26; 140 = 27; 141 = 29; 142 = 69; 143 = 70; 144 = 72; 145 = 73; 146 = 74; 147 = 97; 148 = 98; 149 = 109; 150 = 110; 151 = 152; 111, 112; 153 = 113; 154 = 116; 155 = 134; 156 = 137; 157 = 138; 158 = 139; 159 = 150; 160 = 143; 161 = 144; 162 = 145; 163 = 146; 164 = 151; 165 = 152; 166 = 153; 167 = 154; 168 = 155; 169 = 156; 170 = 157; 171 = 158; 172 = 159; 173 = 160; 174 = 161; 175 = 162; 176 = 163; 177 = 164.

Collectio U
ACO I, 1, 7

ACO (греч.)		ACO (лат.)	Рус. пер.	ACO (греч.)		ACO (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
1—3 ²⁴⁰	171	↑	↑	5—18 ²⁴²	172	↑	↑
4 ²⁴¹	171—172	—	—				

Collectio E
ACO I, 1, 7

ACO (греч.)		ACO (лат.)	Рус. пер.	ACO (греч.)		ACO (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
1—7 ²⁴³	172—173	↑	↑	9, 10 ²⁴⁴	173	↑	↑
8	173	I	175				

²⁴⁰Текст в АСО опущен, т. к. данные акты идентичны актам из *Collectio Vaticana*. Соответствия номеров: 1 = 20; 2 = 132; 3 = 4.

²⁴¹Cyrilli Alexandrini Epistula XIa: Commonitorium ad Posidonium diaconum (CPG 5311; ср. CPG 8637).

²⁴²Текст в АСО опущен, т. к. данные акты идентичны актам из *Collectio Vaticana*, *Collectio Atheniensis* и *codex R*. Соответствия номеров: 5 = 6; 6 = 13; 7 = 118; 8 = 127; 9 = 128; 10 = 130 (*Collectio Atheniensis*); 11 = 119; 12 = 171; 13 = 172; 14 = 43 (*codex R*); 15 = 44 (*codex R*); 16 = 7; 17 = 39 (*codex R*); 18 = 36 (*codex R*).

²⁴³Текст в АСО опущен, т. к. данные акты идентичны актам из *Collectio Vaticana*. Соответствия номеров: 1 = 171; 2 = 172; 3 = 4; 4 = 123; 5 = 124; 6 = 125; 7 = 126.

²⁴⁴Текст в АСО опущен, т. к. данные акты идентичны актам из *Collectio Vaticana*. Соответствия номеров: 9 = 127; 10 = 132.

Collectio HX
ACO I, 1, 7

ACO (греч.)		ACO (лат.)	Рус. пер.	ACO (греч.)		ACO (лат.)	Рус. пер.
№	р.			№	р.		
1 ²⁴⁵	173	↑	↑	3—6 ²⁴⁷	174	↑	↑
2 ²⁴⁶	173—174	—	—				

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

1. Произведения древних авторов

Gel. HE — Gelasii Syziceni Historia ecclesiastica (CPGS 6034, ср. CPGadd 6034)

2. Издания и переводы источников, справочная литература

COGD I — Conciliorum oecumenicorum generaliumque decreta. Vol. I: The Oecumenical Councils: From Nicaea I to Nicaea II (325—787) / Cur. G. Alberigo et al. Turnhout: Brepols, 2006.

Grumel 1932 — Les registes des actes du Patriarcat de Constantinople / Ed. par V. Grumel. Vol. I. Fasc. I. [Istanbul], 1932.

Hefele — Hefele C. J., von. Histoire des conciles d'après les documents originaux / Trad. par H. Leclercq et al. T. I—XI. Paris, 1907—1952.

²⁴⁵Текст в АСО опущен, т. к. данный акт идентичен акту № 123 из *Collectio Vaticana*.

²⁴⁶Pauli Emesini Homilia de pace Alexandriae habita (CPG 6367).

²⁴⁷Текст в АСО опущен, т. к. данные акты идентичны актам из *Collectio Vaticana*. Соответствия номеров: 3 = 124; 4 = 125; 5 = 126; 6 = 127.

ОТДЕЛ IV. БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

- Дмитриев 1916* — Перевод и анализ сочинения св. Кирилла Александрийского *Περὶ τῆς ὀρθῆς πίστεως τῆς εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν*. Курсовое сочинение студента 71-го курса *свящ. В. Дмитриева* по II-й кафедре Патрологии за 1915/1916 учебный год // ОР РГБ. Ф. 172. К. 235. Ед. 4.
- Смирнов 1888* — *Смирнов К.* Обзорение источников истории первого Вселенского Никейского Собора. Ярославль, 1888.